

## Единица *tode* как митаривный маркер в татышлинском удмуртском<sup>1</sup>

Д. Д. Мордашова<sup>1,2</sup>, Е. В. Кашкин<sup>1,3</sup>, А. Д. Подгорная<sup>2</sup>

<sup>1</sup>МГУ имени М. В. Ломоносова, <sup>2</sup>Институт языкознания РАН, <sup>3</sup>Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Доклад посвящен семантике, дистрибуции и механизму грамматикализации единицы *tode* в татышлинском говоре удмуртского языка (< пермские < уральские), содержащей общепермский корень \**tōd-* ‘знать’ [Лыткин, Гуляев 1970: 283]. Она отсутствует в описаниях литературного языка [ГСУЯ 1962; Winkler 2001] и в словаре [УРС: 646] трактуется как диалектная лексема со значением ‘кажется, видимо, по-видимому’. Согласно нашим данным<sup>2</sup>, в татышлинском говоре эта единица имеет митаривную семантику (1), т. е. сигнализирует об усвоении новой пропозиции говорящим (*realization marking* [Mexas 2016]).

Пропозиция, маркированная *tode*, вводит новую для говорящего информацию, ср. недопустимость *tode* для известной информации (1b). Предпочтительны контексты, в которых пропозиция также имеет статус неожиданной, ср. (2) и традиционную трактовку митаривных маркеров как вводящих новую и/или неожиданную информацию [DeLancey 1997, 2001; Aikhenvald 2012]. Источник информации может быть как инферентивным (1a), (2), так и репортативным (3)

- (1) a. *mi dor-âs' šârč'ik-jos košk-il'l'a-m tode.*  
мы сторона-EL скворец-PL уходить-2/3PL-PST2 оказывается  
{В нашем скворечнике жили скворцы. Сегодня я туда заглядываю и вижу, что скворечник пустой.} ‘От нас скворцы улетели, оказывается’.
- b. *jun'-ân košk-i-zâ / košk-il'l'a-m (\*tode).*  
июнь-LOC уходить-PST-3PL уходить-2/3PL-PST2 оказывается  
{Спустя год после (1a) меня спрашивает сосед: Когда у вас улетели скворцы в прошлом году? — } ‘В июне улетели’.
- (2) *ton šäp biz'â-l-is'ko-d tode, mon ôj tod /*  
ты быстрый бежать-ITER-PRS-2SG оказывается я NEG.PST.1SG знать  
*??mon oz'â ik malpa-j-Ø.*  
я так ЕМРН думать-PST-1SG  
{Мы вышли на пробежку с другом. Увидев, что он меня обгоняет, говорю: } ‘Ты быстро бегаешь, оказывается, я не знал / \*я так и думал’.
- (3) *miša už-ze kušt-e tode, kâšno-jez-les'*  
Миша работа-ACC.POSS.3SG бросать-PRS.3SG оказывается женщина-POSS.3SG-GEN2  
*kâl-i-Ø.*  
слышать-PST-1SG  
{‘Миша, оказывается, бросает работу, я слышал от его жены’.

Выражение эпистемической оценки ситуации как вероятной (как можно было бы предположить из словарного определения) для *tode* недоступно, в отличие, например, от эпистемического маркера *där* (4).

- (4) *so bil'et no bas't-em där / #tode in'i.*  
тот билет ADD брат-PST2 вероятно оказывается уже

<sup>1</sup> Исследование поддержано Российским научным фондом (проект № 22-18-00285-П, выполняемый в МГУ имени М. В. Ломоносова).

<sup>2</sup> Данные собраны методом анкетирования в Татышлинском р-не Респ. Башкортостан в 2025 г.

{Катя говорила, что хочет в отпуск.} ‘Наверное / #оказывается, она уже купила билеты’.

С точки зрения морфосинтаксической дистрибуции, *tode* тяготеет к формам с референцией к настоящему (2) — таковы 20 вхождений *tode* из 22 в корпусе татышлинских текстов<sup>3</sup>, — и второго прошедшего времени (1), традиционно характеризующегося как эвиденциальное. С формами будущего и первого прошедшего времени (5) приемлемость *tode* снижена. Подробнее семантика временных форм и мотивация их сочетаемости с исследуемой единицей будут освещены в докладе.

- (5) *köräš mašina bas't-em / ??bas't-i-z tode.*  
сосед машина брать-PST2 брать-PST-3SG оказывается  
‘Сосед машину купил, оказывается’.

Грамматикализация лексемы с семантикой знания в зону миративности нестандартна с типологической точки зрения: в [Kuteva et al. 2019: 247–250] не зафиксированы надежно верифицированные случаи возникновения миративной семантики у единиц типа KNOW. В условиях отсутствия диахронических данных и четких суждений носителей об исходной форме единицы *tode*, ее морфологическая интерпретация требует специальной аргументации. Существует омонимия формы существительного *tod-e* (память-ILL) и глагольных форм *tod-e* (знать-PRS.3SG) и *tod-e* (знать-IMP.PL). Семантика императива ‘знайте’ предполагает введение новой для собеседника информации; императивы встречаются в выражениях неожиданности на различном материале ([Aikhenvald 2010: 248–249; Van Olmen 2010; Глаголева 2025: 83–90] и др.). Однако есть и аргументы против трактовки *tode* как императива: в миративных контекстах не используется ни форма *todele* с другим вариантом показателя IMP.PL (*-ele*), ни форма IMP.SG *tod*; не очевидна семантическая совместимость неожиданности ситуации для говорящего с императивом глагола ‘знать’. Интерпретация формы *tode* как PRS.3SG (‘знает’) не подтверждается выявлением какой бы то ни было полной выражающей миративность клаузы с такой формой. Иллативная форма *tode* ‘в память’ сочетается с различными предикатами (см. в [УРС: 643]: *тодэ вайыны* ‘вспомнить, повторить; букв.: принести в память’, *тодэ уськытыны* ‘напомнить, принять к сведению; букв.: уронить в память’, *тодэ кельтыны* ‘сохранить (букв.: оставить) в памяти’ и др.), однако выражение такими конструкциями миративности нами не зафиксировано и вызывает ряд семантических вопросов. В докладе мы подробнее рассмотрим аргументы за различную морфологическую трактовку формы *tode* в сопряжении с возможными сценариями ее грамматикализации.

### Список сокращений

1–3 — 1–3 лицо, ACC — аккузатив, ADD — аддитивная частица, EL — элатив, EMPH — эмфатическая частица, GEN2 — второй генитив, ITER — итератив, LOC — локатив, NEG — отрицание, PL — множественное число, POSS — посессивность, PRS — настоящее время, PST — 1-е прошедшее время, PST2 — 2-е прошедшее время, SG — единственное число.

### Литература

- Глаголева А. С. Развитие частиц из единиц полнозначной лексики в истории русского языка. Дисс ... к. ф. н. М.: ИРЯ РАН, 2025.
- ГСUYA 1962 — Перевошиков П. Н. (отв. ред.). Грамматика современного удмуртского языка: фонетика и морфология. Ижевск: Удмуртское книжное изд-во, 1962.
- Лыткин В. И., Гуляев Е. С. Краткий этимологический словарь коми языка. М.: Наука, 1970.
- УРС — Кириллова Л. Е. (отв. ред.). Удмуртско-русский словарь. Ижевск: Удмуртский институт истории, языка и литературы УрО РАН, 2008.
- Aikhenvald A. Imperatives and commands. Oxford: Oxford University Press, 2010.
- Aikhenvald A. The essence of mirativity // Linguistic Typology. 2012. №3. P. 435–485.
- DeLancey S. Mirativity: The grammatical marking of unexpected information // Linguistic Typology. 1997. №1. P. 33–52.

<sup>3</sup> [https://udmurt.web-corpora.net/tatyshly\\_corpus/](https://udmurt.web-corpora.net/tatyshly_corpus/).

- DeLancey S. The mirative and evidentiality // *Journal of Pragmatics*. 2001. №3. P. 369–382.
- Kuteva T., Heine B., Hong B., Long H., Narrog H., Rhee S. *World lexicon of grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press, 2019.
- Mexas H. *Mirativity as realization marking: A cross-linguistic study*. MA thesis. University of Leiden, 2016.
- Van Olmen D. The imperative of intentional visual perception as a pragmatic marker: a contrastive study of Dutch, English and Romance // *Languages in Contrast*, № 10 (2), 2010. P. 223–244.
- Winkler E. *Udmurt*. München: Lincom, 2001.